



ГАЗЕТА  
ВЕРХОВНОЇ РАДИ  
УКРАЇНИ

# Голос України

№ 45 (3295)



СЕРЕДА  
10 березня  
2004 року

## ВЧОРА МИ СВЯТКУВАЛИ 190-РІЧЧЯ КОБЗАРЯ



Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА

Голова Верховної Ради України Володимир Литвин, Прем'єр-міністр України Віктор Янукович, члени уряду, голова Київської міської державної адміністрації Олександр Омельченко, представники політичних партій та громадських організацій поклали квіти до підніжжя пам'ятника Великому Кобзареві, **повідомляє кореспондент Укрінформу.**

У глибокій шані керівники держави схилили голови перед величчю українського пророка, який на століття став провідником свого народу. Приходять до пам'ятника Великому Кобзареві в його роковини стало вже доброю традицією для українців як виконання його величного заповіту: «І мене в сім'ї великій, сім'ї вольній, новій, не забудьте пом'янути незлим, тихим словом».

**Володимир ЛИТВИН, Голова Верховної Ради України, академік Національної академії наук України**

### «Він відкрив Україні Україну»

Серед масиву пам'ятних і визначних дат у житті українців на особливому місці — історичному покуті нації — Шевченківські дні.

Відзначення їх виходить далеко за межі спогадів, традиційних урочистостей з поштовим визнанням та шануванням заслуг великого Кобзаря перед Україною і її народом.

Головна особливість цих днів проявляється в іншому — вони зримо й доступно унаочнюють для кожного із суцільної сутнісної змістовності неосяжного часового явища — духовного безсмертя.

(Продовження на 2-й стор.).

## Апостолу правди і любові

Тарасовим «Заповітом» у виконанні хору Канівського державного училища культури і мистецтв розпочався ранок 9 березня на Чернечій горі у Каневі.

Квіти до підніжжя могили батька української нації поклав Голова Верховної Ради України Володимир Литвин, народні депутати України, представники громадськості Черкащини та Канева.

Глава парламенту відвідав також села Керилівка-Шевченкове та Моринці Звенигородського району, вклонився могилам матері і батька Тараса Шевченка, ознайомився з новою експозицією музею Кобзаря, зустрівся з жителями шевченківських сіл. Для журналістів дав прес-конференцію, **передає наш кореспондент Лідія ТИТАРЕНКО.**

Фото Олександра КЛИМЕНКА



## Шевченкові іменини

Учора в Національній філармонії України відбулася прем'єра опери Левка Колодуба «Поет» — перша сценічна версія цього твору.

Фото Олександра КЛИМЕНКА



*Вручено Шевченківські премії. Серед лауреатів і режисер Сергій Буковський — за фільм «Війна. Український рахунок», висунутий на премію редакцією «Голосу України».*

*Ми нашим лауреатом пишаємося. Ні, «пишаємося» — не те слово, Буковський не носить таких слів. Він — колючий, скупий на емоції, в'їдливо-розумний скептик. Таким зазвичай не дають премій. Та от дали! Тут пригадується ось що.*

*На початку ХХ століття на Черкащині, у Мойсіівці, що звалася колись українським Версалем, гордо показували старий кактус, на якому збереглися ініціали Шевченка. Це схоже на Тараса: поставити автограф не в дамськй альбомі (Версаль же), а саме отак. Мовляв, не забудь мене, брате-кактусе! Дивлячись на Буковського (на знімку), думаєш, що він, можливо, доводиться родичем тому кактусові, який був знайомий з Шевченком. І ми цим таки пишаємось!*

Минулої п'ятниці у столичному Національному художньому музеї відкрито персональну виставку народного художника Миколи Стороженка **(на знімку)**. Окремий зал — ілюстрації до нового видання «Кобзаря», понад сорок робіт. Це принципово нове ілюстративне бачення «Кобзаря», над яким худож-

ник працював понад двадцять літ. Власне, це навіть не ілюстрації, а магічне проникнення в суть тексту. Це сорок сьоме видання «Кобзаря» (видавництво «Дніпро», тираж 1000). Власником першого примірника став Голова ВР Володимир Литвин, який виступив на відкритті виставки.

### ОФІЦІЙНО

## Перший візит

### Президент України перебуває з візитом у Таїланді

Це перший офіційний візит глави української держави до цієї країни. Леонід Кучма зустрінеється з королем Таїланду Бхуміболом Адулядеджем. Під час двосторонніх переговорів сторони обговорять шляхи подальшого розвитку співробітництва між Україною і Таїландом і, як очікується, підпишуть низку документів.

До Таїланду Л. Кучма вилетів із Брунею, який відвідав із державним візитом. Український Президент висловив надію, що уряди двох країн підготують договірно-правову базу для двостороннього співробітництва. «У ході візиту Його Величності султана до України буде зроблено в цьому плані істотні кроки», — сказав він журналістам, зазначивши, що на даному етапі готуються угоди про співпрацю у сфері туризму.

На зустрічі Леоніда Кучми із султаном Брунею Даруссалам Хаджі Хасаналом Болкіхом було обговорено найперспективніші напрями торговельно-економічного співробітництва, насамперед у нафтогазовій сфері, готельному й туристичному бізнесі. Обговорювали також можливість участі брунейського капіталу у процесах приватизації в Україні.

### СПОРТ

## Випередила чоловіків

**Лос-Анджелес (США).** Переможницею знаменитого марафону (25 тисяч учасників) у цьому місті стала 49-річна українка Тетяна Позднякова. Цього разу вона була найсильнішою одразу у двох категоріях: показала кращий результат серед жінок — 2 години 30 хвилин та 16 секунд і стала абсолютною переможницею змагання. Першість серед жінок вона виборює уже вдруге поспіль.

Абсолютного переможця лос-анджелеського марафону визначили вперше за 19-річну історію. За новим правилом чоловіки стартували пізніше від жінок на 20 хвилин і 30 секунд, що, за розрахунками організаторів, зрівнювало шанси на перемогу. Отже, перемогу здобував той, хто перший прибіг на фініш. І це зробила наша Тетяна Позднякова. За нею один за одним прибігли восьмеро кенійців.

(Інші спортивні новини читайте на 2-й стор.).

### Коротко про важливе Учора

■ Вручено Шевченківські премії в галузі літератури і мистецтва: Юрієві Барабашу за монографію «Коли забуду тебе, Єрусалиме...», Василеві Слалучку за книжки поезій «Навпроти течії трави», «Сучок на костурі подорожнього», Людмилі Юрченко, солістці Національної опери (за творчість останніх років), художнику Сергієві Якутовичу (за роботу останніх років, зокрема декорації й костюми до фільму «Молитва за гетьмана Мазепу»), кінорежисеру Сергієві Буковському.

### У НОМЕР

## Десятьох врятували

Десятьох рибалок, які опинилися на дрейфуючій крижині, врятовано 8 березня на Кременчуцькому водосховищі поблизу Світловодська в Кіровоградській області. Знайдено тіло одного з тринадцяти рибалок, котрих, як уже повідомлялося, ще 27 лютого біля села Скельки в Запорізькій області віднесло на крижині в Каховське море. Доля дванадцяти рибалок досі залишається невідомою, **ідеться у повідомленні прес-служби МНС.** Пошуки тривають.

## Прогнозована перемога

Як і передбачали політологи і пересічні донеччани, довибори у 61-му виборчому окрузі відбулися без особливих несподіванок. За даними окружної виборчої комісії, головний претендент на депутатський мандат — керівник державної податкової адміністрації Донецької області Олександр Васильєв набрав трохи більше 81 відсотка голосів виборців і не залишив іншим претендентам жодних шансів.

Участь у недільному голосуванні взяли близько 80 відсотків із зареєстрованих тут 175 тисяч 200 виборців, яким належало зробити вибір із 25 претендентів. Трохи більше 2 відсотків донецчан не підтримали жодного кандидата. А про досить солідну перевагу переможця довиборів свідчить і невелика кількість голосів, зібрана його найближчими конкурентами. У

представника КПУ Ігоря Могилевського — 8,89, а в Євгена Талишева, якого підтримувала «Наша Україна», — 1,3 відсотка, **повідомляє наш власний кореспондент Ліна КУШЦ.**

## Будинки на конвеєрі

Перші будиночки із соснових брусів відправили у Францію майстри Городоцького держлісгоспу об'єднання «Волиньліс». Розроблена комп'ютерна програма дає можливість виконати всі забаганки покупця. Найпопулярніші трикімнатні котеджі з кухнею, сауною, великим відкритим балконом. Попит на них такий, що в новому спеціальному цеху виготовлення польських будинків поставили на конвеєр, **повідомляє наш власний кореспондент з Волинської області Микола ЯКИМЕНКО.**

## Доплата за ... пережите

По сто гривень доплати до пенсій отримуватимуть щомісяця протягом нинішнього року Герої Соціалістичної Праці, Герої Радянського Союзу, повні кавалери орденів Слави і Трудової Слави (таких на Рівненщині двадцять чотири), а також 157 довгожителів, яким виповнилося сто років і більше. Одноразову допомогу одержать особи, чий вік сягнув за 90-річну позначку, а також репресовані, які були реабілітовані згідно з чинним законодавством. Рішення про це ухвалила Рівненська обласна рада, **повідомляє наш власний кореспондент Олександра ЮРКОВА.**

## СЬОГОДНІ ЧИТАЙТЕ:



Таємниця  
Кибальчиша

### Баланс тижня

3



Полковник Шпильовий  
і рядовий Шевченко

5

### Стежками циганки Ази



6



*Володимир ЛИТВИН, Голова Верховної Ради України, академік Національної академії наук України*

# «Він відкрив Україні Україну»

(Початок на 1-й стор.).

Осягнення цього дієво спрямовує й вирівнює земні шляхи пізнання істинної праведності й Правди.

Вчитуючись у рядки Шевченкової поезії, справді, неможливо уявити її співвіднесеність та дотичність до якоїсь лиш певної часової відрубності, закуткової злободенності чи неістотної, дріб'язкової проблематики.

Його націєтворчий «вогонь в одежі Слова», запалений вірою, синівською любов'ю до своєї Батьківщини, наснажений героїкою вітчизняної історії, зрештою, вивершений могутню волелюбного народного духу, сам став категорією вічності.

І саме в ці безрезні дні нам, нащадкам Тараса, через спадщину його Слова відкривається благодатна нагода бути спільно прилученими до вищих законів буття.

...возвеличу

Малих отих рабів німих!

Я на сторожі коло них

Поставлю слово...

Пристрасне порівняння Кобзаря, споріднене органічною сув'яззю, внутрішнім перегуком з євангельським: «На початку було Слово...», не тільки возвеличило, а й обдарувало націю надією.

Висловлене поетом — за всіх і за кожного — не знецінилося з часом, не зазнало нищівних напливів суспільних руйнацій, не загубилося серед жорстокості соціальних пристрасей.

Здається, з роками, не Поет стає ближчим народу, а ближчим до нього стає Народ.

І що далі, то виразніше і переконливіше його спадщина стверджується у своїй приналежності до Істини, до нетлінних духовних надбань усього людства.

Туди, до піднебесся вічності, підніс геній рідну Україну, її громадський загал.

Відомо, поріднитися не кровно, а душею, влас- тиво тільки людині.

Шевченко ж поріднив націю духовно, що незрівнянно важливіше й вагоміше за своєю суттю.

Він відкрив Україні Україну, українцєві — українця. Своім титанічним духовним подвижництвом Шевченко повернув цим поняттям історичний статус суб'єктності, розкрилив нові, небачені досі, можливості творчих патріотичних зусиль народних мас, які під тиском обставин перебували незапитаними, черствіли в забутті.

Оглядаючи реалії сьогодення крізь призму цих Шевченкових устремлінь, мусимо констатувати: Україна, вже вкотре за свою історію, знову потребує виповнення свого ества власне українством!

Особливо промовистим, символічним у цьому сенсі стає факт фізичного повернення поета на рідну землю.

Заповітом найславетнішого співця українського народу було бажання бути похованим на «Вкраїні милій».

Вкритий червоною китайкою, «заслугою козацькою», повернувся на Вітчизну її Поет і Пророк, Кобзар і будитель, творець і заступник, її Правда і Совість для останнього поклону неньці-Україні.

І те повернення — то своєрідний невідбутний заклик до всіх нас, до нашої громадянськості, до ревності нашого патріотичного сумління.

Той заклик — до осмислення себе, кожним, як частинки свого великого народу, як незрадливого служителя його віковичних традицій, як особного носія української самобутності, як бережливого хранителя національної культури.

Свою Україну любіть. Любіть її...

Во врем'я люте, в останню

тяжкую минуту за неї

Господа моли́ть.

Учора в Києві блок «Наша Україна», Соціалістична партія та Блок Юлії Тимошенко провели художньо-політичну акцію, присвячену 190-річчю від дня народження Тараса Шевченка. Вшановуючи

пам'ять Кобзаря, присутні також протестували проти припинення мовлення радіо «Свобода», «Рокс» і «Континент», закриття газети «Сільські вісті» та інших ЗМІ.

## СКАНДАЛ!

## Вогонь душі — та в полум'я

Про готовність спалити власні картини, присвячені шевченківській тематиці, перед міськвиконкомом заявили кіровоградські художники. Таку інформацію надав журналістам голова обласної організації Національної спілки художників України Михайло Надеждін. За його словами, на крайні заходи митців штовхають непродумані дії місцевої влади, а саме — намагання відібрати приміщення художнього салону, де, до речі, нині й

демонструється виставка, приурочена до 190-ї річниці Великого Кобзаря.

Приміщення салону, розташоване у будівлі в центрі Кіровограда, належить до комунальної власності міста.

Спричинило переполох рішення виконкому про доцільніше використання приміщень, згідно з яким у спілки художників практично відбирають дві третини помешкання.

Олег МИКИТІН.

## ФОТОФАКТ

У Чернігові відкрився ярмарок-виставка «Весняний вернісаж», де представлено промислову продукцію, товари повсякденного попиту, авторські колекції одягу фірм та виробничих структур, очолюваних жінками.

На знімку: продукція спільного підприємства «Ефес».



фото Сергія ПАВЛЕНКА

Зрештою, під світлом його зорі, покоління за поколінням сприймають і осмислюють священні поняття: мова, народ, держава.

Можливо, саме в цьому й секрет феноменального явища — духовного безсмертя, яким об'єднав нас геній!?

«Він був сином мужика — і став велетнем у царстві духа.

Він був кріпаком — і став велетнем у царстві людської культури.

Він був самооукм — і вказав нові, світлі й вільні шляхи професорам і книжним ученим...

Доля переслідувала його в житті. Скільки лише могла, та вона не зуміла перетворити золота його душі на ржу, ані його любові до людей на ненависть і погорду, а віри... на зневіру і песимізм...

Найкращий і найцінніший скарб доля дала йому лише по смерті — невмирущу славу і всерозквітаючу радість, яку в мільйонів людських серцях все наново збуджуватимуть його твори».

Так за всіх нас сказав про нього Іван Франко. Побутує ще одне визначення Тараса Шевченка — як духовного континенту на ім'я Україна!

Ця особлива територія самодостатня й велична, предметна і зрима.

Вона без кордонів і завжди поряд, хоча недосяжно віддалена злу й недоступна всьому нечестивому.

У ці дні буде багато сказано про нашого генія, духовного Мойсея нації.

Виголошуватимуться промови, лунатимуть зізнання, присвяти, оспівдення і всі вони — в момент найщирішого одкровення — долаючи звичну сутність слів, звільняючись від приземленості, підніматимуться в той інший світ, досягатимуть того континенту, де вічне царство його духовності.

Високі почуття мають і свої будні, інколи трудні й неприродні, і свої свята, які дарують осяння невідбутними цінностями.

Доторкнувшись до них бодай раз, далі вже важко уявити своє земне буття без щирого їх сповідування — і собою, й іншими.

*Мотиви поезії Шевченка — молитовні. За честь, славу, за братерство, За волю Вкраїни.*

У цьому особливості її сутності та її сприйняття. Перечитаймо, повертаймося до Кобзаря — і нам відкриється багато чого!

Можливо — вічність!

## НЕ ДО РЕЧІ

## Зі смітника — в музей

Художній керівник хорової капели «Червона калина» з Івано-Франківська заслужений артист України Володимир Зварун подарував Рожнятівському історико-культурологічному музею «Бойківщина» унікальне видання «Кобзаря» Тараса Шевченка, випущене до 100-річчя з дня народження видатного поета у 1914 році.

1949 року діти знайшли його на смітнику і передали дочці тодішнього директора Рожнятівської середньої школи Божени Галанович. Вона, у свою чергу, подарувала книгу однокласникові Володимирові Зваруну.

Дарина НАЗАРЧУК.

## ПОДРОБИЦІ

## Підвал для всіх

Учора Конституційний Суд України розтлумачив положення Закону України «Про приватизацію державного житлового фонду» стосовно права співвласників на допоміжні приміщення багатоквартирних будинків. Конституційний Суд України вирішив, що допоміжні приміщення (підвали, сараї, кладовки і т. ін.) передаються безоплатно у спільну власність громадян одночасно з приватизацією ними квартир (кімнат у квартирах) багатоквартирних будинків. Підтвердження права власності на допоміжні приміщення не потребує здійснення додаткових дій, зокрема створення об'єднання співвласників багатоквартирного будинку, вступу до нього. Власники неприватизованих квартир багатоквартирного будинку є співвласниками допоміжних приміщень нарівні з власниками приватизованих квартир. Питання щодо згоди співвласників допоміжних приміщень на надбудову поверхів, улаштування мансард у багатоквартирних будинках, на вчинення інших дій стосовно допоміжних приміщень (оренда тощо) вирішується відповідно до законів України, які визначають правовий режим власності.

Юлія ХОМЕНКО.

## У НОМЕР

\*\*\*

Тим часом Держдепартамент США минулої п'ятниці знову висловив занепокоєння фактами загибелі журналістів в Україні.

У заяві заступника речника Держдепартаменту Адама Ерелі наголошується, що «питання смерті журналістів за підозрілих обставин, а також позбавлення слова вільних медіа в Україні є причиною серйозного і постійного занепокоєння для уряду США». «Останній випадок, що привернув нашу увагу, — це смерть Георгія Чечика (директора полтавської телерадіокомпанії «ЮТА». — «ГУ»), який загинув кілька днів тому в автомобільній аварії. Нам усе ще невідомі факти, що стосуються його смерті, і тому поки що рано говорити про це. Проте, як я згадував раніше, є підстави для занепокоєння випадками вбивств і зникнень журналістів в Україні».

Ерелі зазначив, що «ряд відомих політичних осіб в Україні, у тому числі й голова парламентського Комітету з питань свободи слова та інформації Микола Томенко, закликають повністю розслідувати цей випадок, і уряд США підтримує їхній заклики».

Повертаймося до Кобзаря — і нам відкриється багато чого! Можливо — вічність!



# В інноваційному натхненні

КОНФЕРЕНЦІЇ

У столичній гімназії № 191 імені Павла Тичини відбулася всеукраїнська науково-практична конференція на тему «Розвиток творчої особистості в умовах інноваційної діяльності гімназії». 35 директорів і завучів провідних ліцеїв, гімназій, які впроваджують новітні навчальні методики, обмінювалися думками щодо естетичних засад підготовки вчителя, психологічних умов розвитку творчої особистості школяра тощо.

До слова, гімназія імені Павла Тичини входить до десятка найкращих шкіл Києва і одна з перших стала колективним членом «Всеукраїнської спілки «Берегиня України».

Учні цього закладу беруть активну участь у проведенні наших конкурсів, спрямованих на утвердження національної самосвідомості, пробудження творчого потенці-

лу, — наголосила народний депутат України, член Партії регіонів України, голова громадської організації «Всеукраїнська спілка «Берегиня України» Людмила Кириченко (на знімку).

Напередодні святкування 190-ї річниці з дня народження Т. Шевченка директорам шкіл—учасниця конференції Л. Кириченко вручила ювілейне видання «Кобзаря», яке містить ілюстрації, зроблені самим поетом.



## Буковинець вирушає до Антарктиди



47-річний Федір Чев'юк із селища Берегомет, що на Вишниччині, вирушив у складі експедиції полярників на українську антарктичну станцію «Академік Вернадський». Федір подолав складний відбір, в якому брали участь десятки претендентів, і виборов право

бути в команді полярників. Потрапив він туди не випадково, адже впродовж багатьох років успішно працює лікарем у різних лікувальних закладах Вишничні та Берегомету, є фахівцем екстра-класу, до того ж має досвід роботи на «швидкій допомозі», яка обслуговувала гірські райони. Він віддавна займається фітотерапією і добре знається на карпатській фауні, а зовсім недавно пройшов курси з медицини невідкладних станів. Окрім усього, лікар Чев'юк понад 20 років займається спортивним туризмом, за його плечима десятки подола-

них річок і озер у Карелії. У 2002 році він побував на Солов'євському архіпелазі, де віднайшов справжню могили останнього кошового Запорізької Січі Петра Калнишевського. Могили, а не пам'ятний знак.

За домовленістю з непере-сичним лікарем ми постійно інформуватимемо читачів «Голосу України» про перебіг його антарктичного відрядження.

**Сергій СУЛИМА.**

## Туризмом слава приростатиме

«Відкриваймо Західне Поділля для туризму» — проект під такою назвою, розроблений Інститутом соціокультурних досліджень, реалізовуватиметься в Гусятинському районі на Тернопільщині. До справи будуть залучені органи місцевого самоврядування, бізнесові структури і громадські організації не тільки Тернопільської, а й Хмельницької областей, на території яких діє унікальний заповідник «Медобори» з джерелами мінеральної води типу «Нафтуся». Туристично-рекреаційні центри плановано відкрити у Тернополі, Борщеві, Кременці та Збаражі.

### Велика радість у Маловарварівці

В село Маловарварівка Миколаївського району прийшов газ. «Блакитний вогник» запалав у 135 оселях сілчан. Такий подарунок зробили науково-дослідне господарство «Сонячне», обласна та районна державні адміністрації. Більше як 200 тисяч гривень виділило господарство та 100 тисяч державних коштів спрямовано на газифікацію. Щоб підвести газ до домівок, мешканці села витратили по 300—500 гривень.

**Олена ІВАШКО.**

Миколаївська область.

## Мудрий тесть Європи

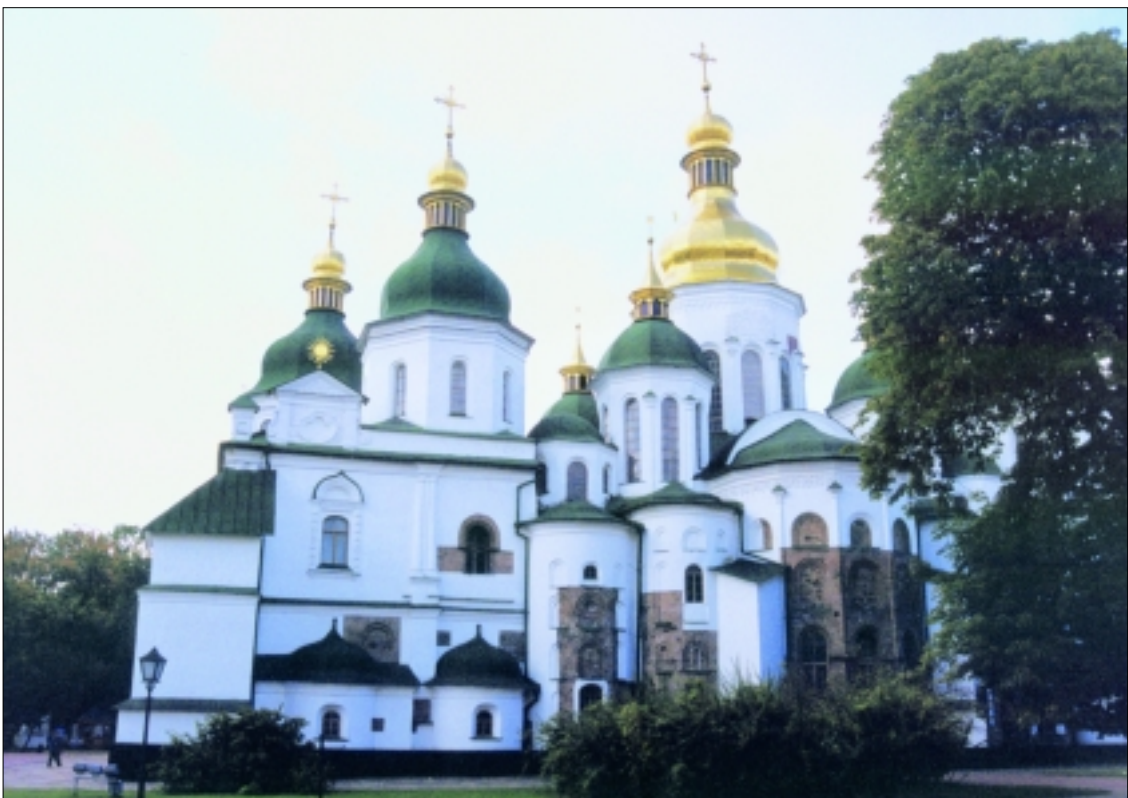
АРХІВАРІУС

Уніч з 19 на 20 лютого (за старим стилем) 1054 року у Вишгороді у віці 76 років помер Великий князь Ярослав. Князь, прозваний у народі Мудрим не так за дивну для того часу eveningість, як за свої діяння під час тривалого правління. Саме Ярославові після розгрому печенігів у 1036 році під Києвом удалося зупинити набіги цих кочівників на Русь. Він звелів призначити митрополитом русича Іларіона, прагнучи зменшити залежність російської церкви від Візантії. При ньому засновано у Києві, на місці перемоги над печенігами, найкрасивіший собор святої Софії, побудовано монастирі святого Георгія і святої Ірини.

Столиця Русі також була оточена новими кам'яними сті-

нами зі знаменитими Золотими воротами. Великий князь здо-

бував у різних країнах безліч книг і велів переводити їх на слов'янську мову. Усі ці рукописи пізніше були покладені в основу бібліотеки Софійського собору для загального користування. Відомий Ярослав і як законодавець: йому приписують найдавніший російський пам'ятник права — «Суд Ярославлів», або «Російська Правда». Чималу роль у діяльності Ярослава відіграли і турботи про внутрішній благоустрій Русі, при ньому заселялися сте-



пові простори, будувалися міста (Юр'єв — Дерпт, Ярославль), посилювалася охорона кордонів і торгових шляхів.

Прославився Ярослав Мудрий і як тесть Європи: норвезький принц Гаральд Сміливий взяв шлюб з його дочкою Єлизаветою, Ганну він видав за Генріха I Французького, Анастасію — за Андрія I Угорського. А були ще сини і сестри князя.

Перед смертю князь у наставлянні синам писав: «...майте любов між собою, тому що всі ви брати, від одного батька і від однієї матері. Якщо ж будете в ненависті жити, у звадах і сварках, то загинете самі і погубите землю батьків своїх...» Його недаремно прозвали Мудрим.

**Юрій ПЕРЕБАЄВ.**

На знімках: собор святої Софії в Києві; мармуровий саркофаг князя Ярослава Мудрого в Софії Київській.

Фото Анастасії СИРОТКІНОЇ, Володимира ФАЛІНА. (Укрінформ).

АКТУАЛЬНО

## Спеціалізація по-європейськи

Майже всі київські школи мають закордонного і сільського партнерів. Налагодження міжнародних зв'язків, обізнаність з європейською освітою є професійним обов'язком директорів шкіл, вважає начальник Головного управління освіти і науки столичної мискдержадміністрації Борис Жебровський.

Нешодавно під час візиту до Парижа і Відня він зустрівся з тамтешнім керівництвом вищої та середньої освіти. Досягнуто домовленості про встановлення прямих контактів між професійними ліцеями Парижа та Києва. До речі, у Франції ліцеї чітко зорієнтовані на конкретну спеціалізацію. Мають не тільки свої виробничі бази, а й магазини, кафе. Наприклад, саме в ліцеї оптики бабусі купують окуляри — дешеві, але якісні, а в ліцеї моди можна замовити костюм за часів Людовика...

У результаті переговорів у столиці Австрії столиця України як винятко братиме участь у міжнародному проєкті «Освіта без кордонів». У рамках його реалізації в Києві буде створено Європейську інтернаціональну школу.

А наприкінці березня в Стамбулі розпочнуться Дні київської освіти. Президент Міжнародного педагогічного клубу європейських столиць (нині це 23 країни) Борис Жебровський має намір зібрати інформацію про те, що у закордонних школах розповідають про Україну.

**Людмила ОПАНАСЕНКО.**

БАЛАНС ТИЖНЯ

## Таємниця Кибальчиша

Сила-силенна політичних та економічних оцінок, які з відомих причин перевищують у рік виборів кількість опадів на території країни, мимоволі приводить у розпач громадян: кого слухати, кому вірити?

Дива та й годі! ООН у своєму звіті ставить Україну поряд з країнами з найвищим темпом економічного розвитку у світі! Міністерство фінансів домагається визнання високого ступеня платоспроможності країни перед західним капіталом, розміщуючи державні зобов'язання на 600 мільйонів доларів під цивілізовані відсотки (6,875%)! Обсяги експорту продукції машинобудування вже наздоганяють аналогічний показник у металургії! Попри все, Президент України Леонід Кучма на заводі імені Малишева у Харкові констатує фактичний розвал сфери сільськогосподарського машинобудування. І не дивно. Якщо у радянські часи на Харківщині виготовляли десятки тисяч тракторів на рік, то минулого — трішки більше однієї тисячі! До того ж такої якості, що безвідмовно вони працюють у середньому лише 10 годин, примушуючи думати про виробництво сільськогосподарського металобрухту. Яка ще країна з потенціалом, подібним до нашого, може дозволити собі розкіш витратити на закупівлю імпоротної зернозбиральної техніки і тракторів більше, ніж передбачається для фінансування шестирічної програми розвитку галузі! Жодна. Бо йдеться про номінальні 62 мільйони доларів, які варті того, щоб хоч поцікавитися, чому капіталовкладення в основний капітал у цій сфері машинобудування щороку знижуються, тоді як загальом у галузі навпаки — зростають. Чому виробники відмовляються брати вітчизняну техніку в лізинг? Чому, зрештою, через недокручені гайки і скривлену різьбу на полях щороку лишається майже чотири мільйони тонн зерна, якого цілком вистачило б, щоб запобігти торішній кризі на продовольчому ринку? В будь-якій іншій країні на це звернули б



Мал. Михайла САЧКА.

увагу, але нас відволікають більш істотні питання: хто винен у подорожчанні хліба — клімат чи уряда? Ми сидимо без тракторів, зокрема, ще й тому, що знаємо щось таке, що скидається на таємницю Кибальчиша, чого інші не второпують.

Цього тижня потрапив у коло роботодавців, профспілкових лідерів та чиновників на семінар консультативної групи з реалізації технічного проєкту Міжнародного бюро праці. Йшлося про реформування в Україні трудового законодавства. Коли дійшла черга до «відшліфованих в Європі» тестів про причинно-наслідкові зв'язки соціально-трудових відносин, президент Всеукраїнського об'єднання солідарності трудівників Олександр Джулик переконливо довів, що Україна передусім потребує профспілкової реформи. Тільки так суспільство одержить гідного соціального партнера і опонента уряду і роботодавцям. Зарубіжний консультант, яка, схоже, вважала, що з соціальним партнерством у нас усе о'кей, навіть знітилася. Для неї було сюрпризом, що найменш впливова сторона у зв'язі соціального партнерства представляє найманих працівників.

Додали ложку дьогтю і роботодавці, які впевнені, що чинне законодавство мало сприяє досягненню соціального консенсусу. Вони краще за інших знають, як виконуються закони, а як ухиляються від них. І чому Президент України відправив минулого тижня на доопрацювання універсальний закон, більш відомий як малий податковий кодекс, а за ним — і закон про розвиток вітчизняного автомобілебудування. Для них таємниця Кибальчиша — не таємниця, бо вони реальні, а не вигадані лобісти. І до їхніх послуг набагато успішніші за «Укragромашінвест» (хоч і неприбуткові) «холдинги». Найтиповіший з них — Український союз промисловців та підприємців (УСПП), лідер якого є чи не найголовнішим носієм таємниці, бо зміг покерувати державними і недержавними підприємствами на посаді Прем'єр-міністра і позахищати інтереси роботодавців. Західним демократам український трипартизм, розвиткові якого сприяє і Міжнародне бюро праці, з цієї причини видається дволиким. Ну то й нехай, але чого ми досягли? Істотного скорочення від'ємного сальдо з ПДВ? Зменшення податкового тиску? Здешевлення кредитних ресурсів? Зростання мінімального розміру заробітної плати? Зменшення кількості безробітних? Чи інноваційного розвитку промисловості? Минулого тижня вже-прем'єр Андрій Клюєв повідомив про намір уряду створювати у сільгосп-, авіа-, машинобудуванні, в електроенергетиці та інших галузях на базі державних холдингів національні підприємства. Гарна ідея. Може, дійдемо до того, що й громадські формування роботодавців почнуть об'єднуватися з огляду на форми власності своїх постійних і асоційованих членів!

Друкарі української книжки, які наразилися на початковості, схоже, про таємницю Кибальчиша не чули. Не знають її ті, хто стояв минулого тижня в пікетах, протестуючи проти подорожчання проїзду на транспорті, квартирної плати, тарифів на комунальні послуги в різних куточках країни. Ще б пак, на те вона й таємниця, щоб про неї мовчали. А якщо вже й говорили, то за неповного кворуму і за скороченою процедурою, бажано — в п'ятницю.

**Сергій ВЛАД.**



# Тетяна Кондратюк: «Політична кухня теж потребує любові й добра»

ОСОБИСТОСТІ

— Тетяно Вікторівно, відкрийте таємницю: що змушує молоду красиву жінку, успішливого підприємця йти у політику?

— Я не обирала політику, скоріше навпаки — вона обра- ла мене. У Харкові, де народи-лася і виросла, завжди були традиції вільнодумства. Їх пле-кали, передавали з покоління в покоління. Наприкінці вісімде-сятих саме тут зародилася «Де-мократична платформа». Мій батько був її активним учасни-ком, тому в нашій родині час-ними гостями були її лідери: Володимир Гриньов, Володи-мир Філенко, Євген Кушнар-ов, покійний, на жаль, Олек-сандр Ємець та інші яскраві прихильники демократизації тодішньої країни. Мітингові пристрасі вирували не тільки в місті, а й на таких зустрічах. Отож не дивно, що я росла «за-політизованою» дитиною.

— Тоді скажіть: що означає політика особисто для вас — спосіб самореалізації чи можли-вість досягти іншої мети, нап-риклад, пролобіювати бізнесові інтереси?

— Знаменитий німець Отто Бісмарк вважав, що політика — мистецтво компромісу. І хоча часи змінюються, суть політики залишається незмінною.

— До речі, політика, як і біз-нес, потребує чимало часу, ува-ги, а довкола стільки різних спл-ук — концерти, презентації, ве-чірки...

— Коли відчуваю, що можу зробити щось для людей, — роблю. І робитиму. Повірте, я отримую від цього набагато

більше морального задоволен-ня, аніж від проведення часу на всіляких супермодних вечірках чи, як сьогодні кажуть, тусов-ках. Хоча, як усі, прагну побу-вати на цікавій виставі, відвіда-ти картинну галерею, послуха-ти гарну музику. Часто буваю в театрі. Головне, організувати себе так, щоб вистачало часу.

— Гасло вашої партії: «Люди-на, родина, добробут, Україна». Якби вам довелося вибрати між політикою, бізнесом та сім'єю, що вибрали б ви?

— Проблема вибору постає переді мною щодня. Безпереч-но, поєднувати все це дуже важко. Особливо жінці. Адже жінки завжди турбуються про свою родину, дитину, їх непо-коїть і те, що відбувається у державі. Тому гасло партії близьке і зрозуміле не тільки представникам НДП.

— Я тому й поставив вам це запитання. Вам вистачає часу, щоб приділити увагу сім'ї, сино-ві зокрема?

— Напевне, було б нечесно, якби сказала, що вистачає. Ду-же бракує. Проте він мене ро-зуміє, і я йому вдячна за це. «Правильною мамою» намага-юся бути у вихідні, коли є час постояти вдома біля плити, приготувати рідним щось смач-неньке. Здебільшого страви ук-раїнської кухні.

— А чи мають спільні ознаки домашня і політична кухні?

— На моє переконання — не мають. Домашня кухня — це затишок, де панують добро і злагода, де господиня вкладає

душу і серце, щоб догодити рід-ним.

На політичній кухні готують-ся специфічні страви, які можуть бути не всім до вподоби. Небага-то людей розуміє, заради чого ці страви готують і з чим їх їсти. Пересічний громадянин вмикає телевизор, бачить чвари й не мо-же зрозуміти, навіщо політики ллють бруд одне на одного. На жаль, треба визнати, що полі-тичної культури в державі немає.

Впевнена, коли в українську політику прийде більше жінок, справи у країні, в економіці пі-дуть краще. Адже жінка знає, заради чого вона йде в політи-ку, балотується до парламен-ту... Що стосується нас, діянок, то ми вже давно пропонуємо встановити 30-відсоткову квоту для жінок у виборчих списках. Більшість наших жінок можуть стати гідними партнерами чо-ловіків на політичній ниві.

— І все-таки на політичній кухні більшість кухарів — чоло-віки. Яким рецептом поділилася б з ними Тетяна Кондратюк-політик?

— Запропонувала б до полі-тичного меню якнайшвидше включити прийняття закону «Про забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чолові-ків». У разі прийняття цього за-кону жінки матимуть пропор-ційне представництво разом з чоловіками у виборчих блоках партій, на державній службі та в органах самоврядування. І не тому, що сама жінка й очолюю народно-демократичне жіноче об'єднання «Дія». А тому, що чоловічий світогляд змінюєть-ся, коли поряд — прекрасна половина. Чоловіки добріша-ють, стають терпимішими, від-вертішими, справедливішими.

**Із досьє «ГУ»**

**Тетяна КОНДРА-ТЮК народилася у Хар-кові. Закінчила факуль-тет романо-герман-ської філології, аспіран-туру Академії держав-ного управління при Президентові України. Кандидат наук. Працює генеральним представ-ником товариства «Ві-діван» по Східній Євро-пі. Очолює Всеукраїн-ське жіноче народно-де-мократичне об'єднання «Дія», заступник голови Національної ради жі-нок України. У 2003 ро-ці обрана заступником голови Народно-демок-ратичної партії. Вихо-вує сина Миколу, учня гімназії.**



Фото Олени ГРИНЧЕНКО.

Я не закликаю створити в парламенті жіночу більшість. Однак зверніть увагу: країни, які очолюють жінки, добива-ються успіху не тільки в еконо-міці, а й у соціальній сфері.

— Кондратюків в Україні ду-же багато. Є серед них і відомі люди. Це Юрій Кондратюк, роз-рахунками якого скористалися американці під час польоту на Місяць. Це співак Микола Кон-дратюк, професор Київської

консерваторії. Ви не досліджува-ли своє родове дерево?

— Знаєте, мій батько за часів Радянського Союзу очолював у Харкові досить велике кон-структорське бюро, а в ті часи вивчення родоvodu не заохочу-валося. Звичайно, знаю своїх дідусів і бабусь. Микола Кон-дратюк та Олександр Мел-кунянц, Тетяна Романова та Ві-ра Романова... Тож у мені тече кров українських, російських та вірменських предків, за перека-

зами — вірменських князів. Бу-ло б добре, якби ми могли дос-лідити свій родовід. Адже тра-диції сприяють вихованню, до-помагають усвідомити своє міс-це у житті, зрештою — і свій обов'язок. Не тільки перед сім'єю, прийдешніми поколін-нями, а й перед суспільством.

— Широ вдячний за розмову і вітаю зі святом весни та ко-хання.

Інтерв'ю віз  
Володимир КОРОЛЮК.

ДЕПУТАТ В ОКРУЗІ



## Колеса з конверсії

Уперше за останні десять років херсон-ські пожежники отримають два нові спе-цпавтомобілі «ЗПЛ-130». Про це потурбу-вався народний депутат Володимир Дем-бохін. Розконсервовані зі складу машини обійдуться в 50 тисяч гривень кожна, що значно дешевше, ніж купувати їх нині у виробника.

Тим часом спецтехніка залишається ве-личезною проблемою для херсонських во-гнеборців. У місті немає навіть автодрабини для багатоповерхівок на випадок пожежі. А придбання хоча б однієї — не по кишені комунальній службі.

Алла БРУСИЛОВА.

Херсон.

ГОТУЄТЬСЯ ЗАКОНОПРОЕКТ

Висловлена після бурхливих парламен-тських подій ідея запровадження у стінах ВР інституту приставів набула докумен-тальних форм. Народний депутат і водно-час постійний представник Президента України Олександр Задорожний зареєс-трував законопроект № 5036 про внесен-ня змін до двох законів: «Про статус на-родного депутата України» та «Про дер-жавну охорону органів державної влади України та посадових осіб». Це зроблено слідом за низкою інших превентивних кроків — обнесенням пульта системи «Рада» прозорою перегородкою, вжиттям додаткових заходів безпеки комендату-рою Управління державної охорони.

Отже, на думку законодавця, замало пильних дужих хлопців лише на вхідних дверях парламентської будівлі, на числен-них внутрішніх маршрутах до кулуарів, а потім і до зали пленарних засідань, а та-кож особистих охоронців перших осіб парламенту. Тому він пропонує зорганізу-вати у структурі УДО окремий спеціаль-ний підрозділ — для наведення порядку безпосередньо на місцях, де представни-ки найвищого законодавчого органу дер-жави приймають остаточні рішення з найдержавніших справ. Як зазначено у самому законопроекті, до переліку об'єк-тів, щодо яких здійснюється державна охорона, слід додати залу пленарних засі-дань ВР, забезпечення безпеки народних депутатів у залі пленарних засідань ВР, а також охорону в залі зали майна, що забез-печує діяльність ВР.

(Для довідки: пристав — від слова приставлений, а не у розумінні причепи-тися до когось).

Попри очевидну потребу відвернути у такий спосіб відомі нам пікові ситуації у залі під куполом, і в опонентів, і в при-хильників законопроекту виникають ло-гічні застереження. Судячи з усього, пристави буде небагато. Принаймні, не більше, аніж недисциплінованих депутатів. І це уже апріорі породжуватиме проблеми — як вивести із зали порушника спокою, який, як правило, діє у гурті однодумців. Не йти ж «стіна на стіну».

Неоднозначну реакцію парламентарі-ів, особливо з числа віськових і правоо-

хоронців, викликала пропозиція заборони-ти перебування у залі пленарних засі-дань з офіційно виданою їм вогнепаль-ною чи холодною зброєю. Перед тим, як отримати право на зберігання і носіння такої зброї, депутат за загальним для усіх правилом проходить обстеження у психі-атра і нарколога. Виходить, що праців-ник охорони чи пристав, вилучаючи (не-хай і тимчасово) у депутата зареєстрова-ного револьвера або ножа, не довіряє не лише народному обранцеві, а й цим фа-хівцям. Тоді залишаться екіпірувати приставів ще й «трубками» для виявлен-ня вживання алкоголю. А який вигляд матиме табу на перебування обраного ба-гатыма тисячами виборців депутата зі зброєю у сесійній залі, якщо під стінами парламенту випадковому перехожому можна було безперешкодно повештатися з ручним кулеметом, про що нещодавно писали газети.

Самі депутати, з ким доводилося спіл-куватися на що тему, визнають ширю — «більшовики» шукають способів пристру-нити експансивних колег насамперед з числа опозиціонерів. І тут же зауважують, що парламентська більшість, як загально-відомо, інституція мінлива, принаймні, не така довговічна, як більшовики-ленін-ці. Тобто, схвалюючи суворі рамки по-водження опонентів, треба сповна усві-домлювати, що після якихось чергових політичних кульбтів меншість стає біль-шістю, і навпаки.

Служба парламентського пристава ви-конуватиме розпорядження головуючого на пленарному засіданні ВР «щодо при-пинення порушень дисципліни народних депутатів України та (або) ліквідації перешкод у проведенні пленарного засі-дання, створених народними депутата-ми». Але якими критеріями керуван-ься головуючий, даючи, наприклад, команду приставам: «Вивести із зали!»? Одна справа — очевидні хуліганські дії проти нього на зразок хлопання в облич-чя водою зі склянки чи ламання мікро-фонів. Інша — німе і без «різких рухів» блокування трибуни цілим гуртом депута-тів, а тим паче схожий на непристойний жест народного обранця з місця (а може лишень здатися, що непристойний), чи спроба підвищеним голосом звернути

увагу на себе головуючого, який просто не помітив бажання депутата взяти слово. У проекті запропонованих (у пакеті) змін до Регламенту ВР записано: «Депутати не повинні заважати проведеному засідання Верховної Ради України діями, які пе-решкоджають викладенню або сприйман-ню виступу або обговоренню питання (вигуками, оплесками, вставанням, вико-ристанням гучномовців, засобів мобіль-ного зв'язку тощо)»...

Парламентарії, які справді стоять за конституційне розмежування різних гілок влади, також зауважують, що із запровад-женням цієї служби ще один важіль впливу на депутатів отримає Президент. Його постійний представник у ВР пропо-нує формувати службу парламентського пристава із співробітників Управління державної охорони України, підпорядко-ваної главі держави (Президент не пого-дився з кількарізковими спробами парла-менту перепідпорядкувати УДО). Відпо-відно до законопроекту, керівник служби парламентського пристава призначати-меться на посаду і звільнятиметься з по-сади начальником УДО за погодженням з Головою Верховної Ради. А, як відомо, сам начальник УДО призначається й звільняється з посади Президентом Укра-їни.

Уявімо і таку ситуацію: дехто з ниніш-ніх депутатів —порушників спокою, восе-ни потрапляє у президентське крісло. (Необов'язково з числа опозиції, серед їх-ніх опонентів також чимало любителів помачати кулаками). Чи не закортить но-веспеченому гаранту через залежних від нього приставів вести діалог з опозицією (а в ній може опинитися й автор законоп-роекту) із застосуванням прийомів джю-джитсу чи бойового гопака?

Свої «резони» на що тему додають і ви-борці. Вони, зрозуміло, однозначно за порядок у сесійній залі, щоб «перед людьми не було соромно, коли «таке» по-казують по телевізору». Та водночас у де-яких виборчих округах запитують: у пар-ламенті пристав наведе порядок, а в дер-жаві хто? Експансивного депутата буде кому приструнити у сесійній залі, а хто захистить від такого виборців в окрузі — там обстановка не менш напружена?

Анатолій БЕНЬ.

ФОТОФАКТ

У палаці мистецтв «Український дім» відбу-лася традиційна всеукраїнська художня вистав-ка «Жінки України-митці».

На ній було представлено майже 300 творів живопису, графіки, скульптури, декоративно-ужиткового мистецтва 200 авторів з усіх регіон-ів України, різних творчих поколінь і різних мистецьких шкіл та напрямів.

Художниці ще раз підтверджують, що жінка — це особистість, яка може піднятися над буденністю, по особливому відчутті і відтворити навколишній світ.

На знімку: художниця Ніна Петрівна Бондарен-ко спілкується з журналістами.



Фото Олександра ВОСКРЕСЕНЬКОГО.

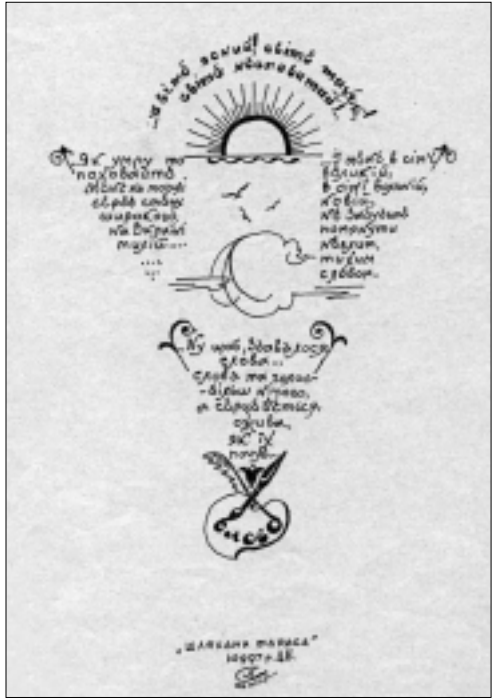
Олександр МОРОЗ,  
керівник фракції.



# Полковник Шпильовий і рядовий Шевченко

ХАРАКТЕРИ

Цієї зими до редакції завітав прецікавий чоловік з Криму. Він був у Києві проїздом, але зайшов зі справою, що її важко вирішити на ходу. Це була ціла папка малюнків, з яких пропонувалося відібрати для друку кілька. Річ у тім, що полковник Шпильовий, так він відрекомендувався, народився на Черкащині, як і Шевченко, а потім (так складалася служба військового інженера) пройшов усіма Тарасовими шляхами. І малював усе те, що бачив Тарас за сто літ до того.



Власне, Шпильовий дивився на все ніби Тарасовими очима. Протягом життя серія складалася вражаюча: сотні малюнків! Він зробив кілька копій цієї серії й подарував різним нашим поважним бібліотекам — Парламентській, Києво-Могилянській академії, Львівській науковій. Звідусіль має за це подяки. Справді, є за що дякувати: малюнки безхитрісні, але вартість їх у тім, що на це покладено життя — майже як у самого Шевченка. Це — нізвідки не позичений особистий погляд і досвід шляху Поета.

Шпильовий реально пройшов той шлях. Хіба що рядовий Шевченко не був у Сталінграді, а Шпильовий був, і там його контузило під час боїв за місто. Контузія тепер дається взнаки: Пилип Васильович погано чує. Хоч при тому дуже добре співає! Він узагалі ставиться до тої біди весело. Але нам через те іноді було важко порозумітись. І от ми коло якоїсь дрібниці билися довго, а час минав, гостеві треба на вокзал. І тут я надумав зателефонувати до редакції «Кримської світлиці», адже редактор тої сімферопольської газети, Віктор Качула, добре знає Пилипа Васильовича. Качула справді швидко розв'язав наші непрозрозуміння. А затим сказав: «Передай Пилипові Васильовичу, що в Криму без нього сумно. Але хай не поспішає додому: у нас тут сніг випав, дороги замело, йому буде важко дістатися своєї Шебетівки!»



Отак снігопад подарував нам ще трохи часу для бесіди з художником. Чого бажаємо й читачам. Уявіть собі двох диаваків, котрі сидять у Києві й розмовляють один з одним через Сімферополь! А потім розглядайте ці малюнки — шпиль Петропавлівки, хатки й тополі України та верблюдів «в степу безкраім за Уралом»...

Христофор ГРУША.



КАЛЕНДАР

## Народний кобзар



Є. Адамцевич на Роменському базарі. 1968 р.

У бібліотеці Гадяцького училища культури імені Котляревського експонується виставка до 100-річчя від дня народження видатного музиканта і виконавця Євгена Адамцевича, який родом із Лубенщини. Він зробив значний внесок у розвиток кобзарського мистецтва. Незрячий (утратив зір через хворобу), навчався у спецшколі, потім у кобзарів. Сучасники широ захоплювалися грою та співом його: «Як той Адамцевич грає, наче в нього не одна кобза, а кілька!». Адамцевич виступав з міргородськими кобзарями, із сольними концертами, щедро даруючи людям своє високе мистецтво, пропагуючи пісенну творчість народу. Шедевром у його виконанні був «Запорозький марш», який і донині є взірцем високого патріотизму, глибокої шани до героїчного минулого.

Григорій ГРИНЬ.

Полтавська область.

## Яготин. Флігель. Непорожній

Що таке, по суті, шевченківські місця? Там не обов'язково мусить бути слід поетових калош, закарбований на бетоні. Але обов'язково мають бути люди, котрі підтримують враження, що нічого не минуло, що Поет щойно звідси вийшов десь прогулятися парком.

Одне з таких місць — Яготин, що на Київщині. В Яготині Шевченко жив 1844 року в Репніних. Тут у нього був роман з княжною Варварою, тут написано поему «Тризна». Він жив у флігелі, в парку. Флігель простояв громадянську війну, колективізацію, німецьку окупацію, а по війні пішов на дрова, «неначе люди подуріли».

Але жив у Яготині незвичайний чоловік — Олександр Степанович Непорожній, учитель, письменник, любитель старовини. Він створив тут краєзнавчий музей, картинну галерею, встановив (на початку 70-х, без дозволу згори) пам'ятник Шевченку, чим дуже налякав місцеву владу. Пам'ятником нині пишаються — це робота Івана



Гончара, котрий зобразив молодого Шевченка, яким він тут і бував. Пам'ятник чимось нагадує той, що стоїть у Вашингтоні.

А ще Непорожній зробив неможливе — відновив флігель. Таке під силу лиш його темпераментові. Він мав дивний характер — поводився так, ніби Шевченко ніколи не залишав Яготина. Але знає про це тільки один Непорожній. І, можливо, десь навіть бачиться з Тарасом. Але нікому нічого не каже, а натомість говорить лише про пам'ятник, музей, флігель...

Непорожньому довелося докласти неабияких зусиль. Коли флігель був практично готовий, знову настали важкі часи, «неначе люди подуріли»: з флігеля вкрали батареї опалення.

Саме в той час в Яготині з'явився несподіваний гість аж із Парижа — князь Михайло Репнін. Його вразило, що маєтки прадідів збережено. Але князь не бачився з Олександром Степановичем — той лежав з інсультом.

Уже з Парижа князь надіслав на згядку книжку віршів покійного брата Миколи. «Я пою о синей звезде, что в болоте зеленом цвела...» Дивно, в тих віршах відсвічує зелень яготинського парку, якого князь не бачив.

Непорожній помер шість років тому.

Але його Шевченків флігель стоїть. Торік, завдяки допомозі місцевої влади, його відкрили для відвідувачів, саме таким, яким він був, коли тут жив Поет... і ніби вийшов у парк прогуляти.

Віктор ГРИНЕВИЧ.

КОЛОНКА ОГЛЯДАЧА

## Ніби він стояв за спинами публіки

У Черкасах, на сцені облдрамтеатру, поставлено містерію Шевченка «Великий льох» (постановка Олександра Дзекуна). Виставу недавно показали в Києві. В основу «Великого льоху» О. Дзекун поклав не лише однойменний твір Шевченка, а й ввів окремі мотиви чи окремих персонажів з інших творів — «Катерини», «Розритої могили», навіть із гоголівського «Ревізора».

Вистава — про вічну двоїстість України. Тут Катерина (ота, що «кохалася з москалями») народжує двоє дітей, напорожених Шевченком (мовляв, колись «... в Україні родяться близнята: один буде, як той Гонта, катів катувати», а другий буде «катам помагати»). От вони в цій виставі й народжуються, й Україна мусить вирішити, що з тими двома немовлятами робити. Вирішувати є кому, вистава досить густо населена персонажами: тут і Три Душі, і Три Ворони, і Три Лірники, і Хлестаков п'яний варнякає (він — із наших, «землячок!»). А ще є цар Петро, Хмельницький та інші добрі люди.

У Дзекуна є дар до метафоричності, потужної філософичної фантазії. Але є у Дзекуна й нетерпіння, небажання чекати, доки актори зуміють цю фантастичну матерію обжити, освоїти. А може, річ тут просто в тім, що «Великий льох» Дзекун ставив з чужими для себе артистами — й у нього просто не було часу зробити з них стовідсоткових послідовників метафоричного театру.

Тому акторам, чие мистецтво, передусім тілесне, важко буває наздогнати безплотну режисерську фантазію. А коли вони її наздоганяють — то тут-таки спускають з небес на грішну землю. Мовляв, ходи, голубонько, по сцені ніжками, ніжками, як усі люди ходять. Тому Три Душі (В. Наталушко, І. Кіндик, Т. Гребінь) швидше чудні, трохи мішком намахані дівчата, аніж потойбічні персонажі. Вони чимось схожі на дівчат Нечуя-Левицького. Якщо вони й Шевченкові — то не з «Великого льоху», а з «Причинної». Те саме — Три Ворони (С. Клименко, А. Боброва, Н. Вігран) — карикатурні, вульгарно злі пані, генетично ближчі Верці Сердючій, аніж сакральним птицям, якими вони є у Шевченка. Через те задум, хоч який він був хороший, переходить у суто умоглядну площину. Це в кращому разі. А в гіршому — балансує на грані самопародії.

Можливо, найпоказовіша в цьому сенсі сцена, коли вилазить із розритої могили Козак (С. Бобров) і починає читати знамениті рядки «Нас тут триста, як скло, товариства лягло...» Тут стає зовсім прикро. Хоч актор робить свою справу добросовісно: козак пролежав у тій могилі понад 300 літ, щелепи заіржавіли, тому він говорить повільно, заїкаючись. Усе «по правді» — але ця «правда» призводить до дивного результату, Козак нагадує анекдотичного дядька, котрий п'яний ішов через цвинтар, упав у яму, змерз і цокотить зубами. А інший дядько каже йому: «То чого ж ти, дурню, одрився?»

Отут те саме хочеться спитати. Набагато кращі Три Лірники (О. Кузьменко, Ю. Берлінський, М. Кондратський) — бо для них знайдено дуже точну пластику, це ніби такі собі глиняні керамічні фігурки, сувенірно-патріотичний кіч!

Дуже хороша Катерина (І. Глазова) — таке ніжне, тихе й тепле літо, а не просто дівчина.

Чудовий (хай і умоглядний, але на диво точний) момент — коли серед українського історичного вертепу, посеред царів, цариць та іншої наволочі з'являється карлик — Богдан Хмельницький. Це жорстоко, несподівано, й вражає посправжньому, бо це саме той «п'яний Богдан», не історичний, а саме Шевченківський.

...І була ще одна роль, заради якої варто дивитися цю виставу й прощати їй всі гріхи й огріхи. Це роль Матері, по суті — Матері-України, котра не дає загинути отим двом новонародженим близнюками. Цю роль грає Наталя Коломієць. Вона з'являється на сцені спершу безмовно, без слів, десь бродить на задньому плані, й така вона справжня, що молиш Бога, щоб вона отак мовчала, не порушувала своєї мовчазної справжності навіть найпрекраснішими віршами.

Бачили б ви, як вона просто сидить і лущить кукурудзу — які тут ще потрібні вірші?

Але коли вона нарешті заговорила («Ой, Богдане-Богданочку...») — це було так, що зал завмер. Столичний зал і не був галасливий, виставу споглядали тихо й уважно, але коли заговорила Мати — стала відчутною величезна різниця між просто ввічливою тишею в залі і мертвою тишею зачарованості! Це була, можливо, велика мить Актриси. І коли вона дитя бере на руки — ти, сидючи в залі десь на відстані одинадцятиметрової позначки, раптом відчуваєш, що ота лялька на руках актриси — справді жива, справжня дитина! Це неймовірно. Як Актриса це робить — хто її зна. Але — спасибі. Таке не забувається. Це та мить, коли десь за спинами публіки зайшов до залу й мовчки трохи постояв сам Шевченко.

На знімку: сцена з вистави.

Віталій ЖЕЖЕРА.





# Робота — особлива територія



ФОТОРЕПОРТАЖ

Солдат завжди має залишатися солдатом. Робота в нього така. Настав момент — і зобов'язаний стати героєм. А доки необхідність не виникла, у повсякденному мирному житті йому слід виглядати героєм. Чи, як мінімум, бездоганно виглядати. Звідси підвищена увага до зовнішнього вигляду. Рядовий Олександр Столярчук служить у прикордонних військах. Його застава розташована в селі Млачівка в Поліському районі Київської області.

Заставу організовано недавно — нести службу почали з 2002 року. Та й у службі є своя специфіка — місцевість така.

Поруч ЧАЕС і тридцятикілометрова зона. Тому кордон із суміжною Білоруссю доводиться прикривати з віддалі, поза

межами забрудненої зони. Територія тут безлюдна — багато населених пунктів переселено більше десяти років тому, та й в інших народі негусто.

Те, чим доводиться займатися, командир застави капітан Володимир Волошков сформулював просто: «У районі порядок підтримуємо». Сорок чоловік особового складу — офіцери, прапорщики, контрактники і «строковики» — на цій території представляють найбільш реальну силу, що діє від імені держави. Звідси і специфіка несення служби.

Крім проблем, пов'язаних з охороною кордону, доводиться у взаємодії з іншими структурами виконувати не властиві армії функції. І браконьєрів відловлювати, і наркоплантації знищувати (покинуті села останнім часом часто використовують вітчизняні «наркобарони» для вирощування зілля). Крім цього, порушників затримують, нелегалів (торік двоє громадян далекої Бангладеш закінчили свою тривалу подорож у безпосередній близькості від Чорнобильської зони). Але основними порушниками є жителі інших областей України, не завжди обізнані з правилами перебування в прикордонній зоні.

Розташовується підрозділ у будинку колишнього земського банку, збудованого в 1912 році. У радянський час тут була школа, тепер застава. Усі роботи з переустаткування прикордонники проводили своїми руками. Вийшло добре. Функціонально, зручно і навіть затишно. Ідальня, приміром, дивує не тільки чистотою, але і якимсь особливим домашнім колоритом, витриманим у національних традиціях. Урізноманітнити солдатське меню допомагає велике і по-хазяйськи доглянуте підсобне господарство.

Але головне в житті млачів-



ських прикордонників, природно, служба. Для ефективного її несення є необхідна техніка і обладнання. І собаки дивовижні (яка застава без «джульбарса?»). Використову-

ються і додаткові можливості. У тім числі — співробітництво з місцевим населенням. У багатьох селах діють громадські інспектори, ведеться робота зі школярами. Загалом, з робо-

тою своєю справляються. З огляду на побачене на заставі можна впевнено сказати — справляються добре.

Олег ДЕНИСОВ.  
Фото Анастасії СИРОТКІНОЇ.



дуеш». Встаю до уроків усе зробити по дому, а по обіді ще й на ринок у Луцьк з'їздити. Я нікого не поб'ю, не посварю, але якщо вже щось задумала, то це вже все. Тварин люблю страшенно. В мене коти, собаки, то вони зі мною, як рідні брати. Не дай Боже, щоб при мені хтось образив коня чи корову. Отой кіт у мене сліпий, глухий, беззубий, але я дала сім тривень на укол, аби він жив. Цигани всюди вітаються зі мною, але не кажуть, що, мовляв, давай тобі поворожу. Дочка Таїсія така само запальна, як і я. Енергії має ще більше. Вона керівник фірми. Буває, цілу ніч проїздить за кермом, а вдень знову береться за роботу. І так чотири доби поспіль. Приходить — ледве жива. Поспити, відпочине — і знову красуня.

— А загалом нащадків циганки Ази в нас у селі багато. Зокрема, вся родина Пенцаків. Моя бабуся теж із Пенцаків, — уточнює Галина Юрївна. — Григорій і Олександр Пенцаки живуть у Львові, обидва доктори наук. Пенцаки мудрі, працьовиті, добрі люди. Так про них всі кажуть у селі.

## Криниця за селом

Бути в Городку і не подивитися на місця, про які йдеться в повісті «Хата за селом», — неможливо. Швиденько переодягнувшись у звичне вбрання, щоб не дивувати циганським односельців, Галина Юрївна веде до криниці, до якої колись ходила по воду Галя (Мотря). Неглибока, але наповнена кришталево чистою прохолодною водою, вона і нині вабить до себе мешканців Городка, та й приїжджі не минають її. Побачивши нас, із розташованого поруч будинку виходить господар Олександр Голентюк.

Дізнавшись, що йдемо на цвинтар — шукати могили предків героїв «Хати за селом», Олександр Сергійович зголосився допомогти нам. Зазначу, що саме біля цього жалобного місця і відбувалися основні події повісті. Багато надгробків на ньому з XIX століття, ще старіша розташована тут сільська церква. В одній із могил ніби покоїться тіло Стахової дочки і племінниці Ази — Теклі. А загалом

тут дуже багато могил Пенцаків, далеких і близьких родичів циганки Ази.

## Волинь Крашевського

Розповідаючи про героїв повісті «Хата за селом», не можна принаймі кілька слів не сказати про її автора, який 25 із 75 років життя провів на Волині. Творча спадщина Юзефа Ігнація Крашевського (1812—1887 рр.) становить близько 600 томів (проза, поезія, драматургія, публіцистика, праці з історії, філософії), він також автор багатьох прекрасних малюнків архітектурних пам'яток Волині. В історію літератури увійшов як визначний романист. Особливо цінний його цикл романів про історію Польщі (39 романів у 78 томах), романи, написані на Волині, про життя селян — «Історія Савки» (1842), «Уляна» (1843), «Остап Бондарчук» (1847), «Будник» (1847), «Хата за селом» (1852), «Історія кілка в плоті» (1860) та інші.

Повість «Хата за селом» він написав 1852 року в селі Губин (тепер Горохівського району Волинської області) у маєтку, який придбав у січні 1849 року. Вийшла ця книга друком у Варшавській бібліотеці 1853 року. Польський дослідник Франциск Лисек, який у 30-ті роки минулого століття побував у Городку, в статті «Із волинського життя Крашевського» (Rocznik Wolyński, Rovne, 1938), зазначав (більш як за півстоліття по смерті Крашевського), що селяни добре відгукувалися про письменника, називаючи його «добрим паном». Те саме з вуст Галини Філонюк і Олександра Голентюка я почув у Городку на 116 році після смерті Крашевського. Яким же добрим і чуйним треба бути, щоб так надовго зберегти вдячну пам'ять про себе, котра, як відомо, часто вмирає разом з людиною.

Микола ЯКИМЕНКО.

Городок  
Луцького району  
Волинської області.

Фото автора.



## «Цигани всюди вітаються зі мною»

Галина Філонюк, вчителька української мови та літератури Одерадівської середньої школи, про відомого польського письменника Юзефа Крашевського знає майже все. Її уроки просто неба, які проводить у місцях, пов'язаних із перебуванням Крашевського в рідному селі, для учнів стали улюбленими. Їх немає в шкільній програмі, але інтерес до життя і творчості Крашевського у юних вихованців Галини Юрївни дуже великий. І це закономірно, адже з квітня 1840 року до січня 1849-го письменник жив у своєму маєтку в сусідньому з Одерадами селі Городок, а місцеві селяни стали прототипами героїв його повісті «Хата за селом».

Щодо Галини Філонюк, то вона є нащадком у сьомому поколінні самої циганки Ази. Романтична: ось уже понад двадцять років щоразу в ніч на Івана Купала одна-однісінька йде за кілька кілометрів у ліс шукати квітку папороті. На моє прохання пішла переодягатися в барвисте, схоже на циганське, вбрання. Зізналася, що любить його ще з дитинства.

— Історія, про яку йдеться в повісті «Хата за селом», дійсно, сталася в Городку, коли в ньому жив Крашевський, — розпочинає свою розповідь господиня. — Оскільки в селі не було коваля, а ремісник ламався, письменник виписав з Ямполья двох циган-красенів — Василя і Стаха. Аза була рідною сестрою Стаха, а Василь — прийомним сином їхньої матері. Аза і Василь кохалися. В Городку Василь зійшовся з Галею Лепюк (у повісті — Мотря). Дівчина також була мішаної крові: її батько мав одне коріння з циган, друге — з українців. Можли-

# Стежками циганки Ази

На Волині, в селі Городок, що під Луцьком, живуть прямі нащадки жагучої красуні Ази

Її звабливий образ у повісті «Хата за селом» змалював видатний польський письменник Юзеф Ігнацій Крашевський. Літературний типаж звабниці видався настільки цікавим і колоритним, що відомий український драматург Михайло Старицький згодом написав драму «Циганка Аза».

во, саме тому старий Лепюк недолюбливав циган, і коли Василь з Галею покохали одне одного, робив усе, аби перешкодити їхньому одруженню. Та Галя не послухалася і вийшла за Василя заміж. За непослух батько прокляв її, брати відвернулися, односельці засудили, а рідна хата стала для неї чужою.

Село не сприйняло її шлюб з циганом, і молоді змушені були залишити його. Збудували хату за селом, біля кладовища, далеко від води, на глинистому пагорбі. Люди мстилися їм, що одружилися без батьківського благословіння. Молоде подружжя обсіли злидні.

Складними були стосунки і в любовному трикутнику. Ображена зрадою запальна Аза вбиває Василя і встромляє собі ніж у серце.

— Щодо нашого рідства з циганкою Азою, — продовжує Галина Юрївна, — то воно не прямого походження. Аза не мала дітей. Наше рідство з нею йде через її рідного брата Стаха. Моя прабабуся Олександра була його правнучкою. Вона й розповіла мені цю романтичну історію. В книзі Крашевського вона змальована дещо інакше.

Одружився Азин брат — красень Стах — на доньці доброчинця. На сільському кладовищі в Городку є могила їхньої дочки Теклі. А у Василя була дочка Марійка, про яку написано в книжці. Дуже красивою була. Вийшла заміж за пана із сусіднього села Усичі.

— Галино Юрївно, а ви відчуваєте, що у ваших жилах тече й циганська кров?

— Боже, та в мене руху стільки!.. Знайома каже: «Знаєш, ти вампірка. Ти будь-кого заїдиш, замор-











## Від ведучої

Роздумуючи над темою нинішньої сторінки, ми вирішили, що тема має бути класичною й простою. Тобто, вона ще раз нагадає: далі з усіма нами може статися, на диво всьому світові, щось велике і хороше. Але з нами залишаться й милі дрібниці та рекорди (часом курйозні), що так прикрашають життя. Отже, далі — буде!

Ірина БУЛАНЕНКО.



Мал. Володимира КАЗАНЕВСЬКОГО.

## Арнольд може відпочивати

РЕКОРДИ

Луганчанин Віктор Васильович Бердюгін мріє потрапити до Книги рекордів Гіннесса й увечері, що цілком на це заслуговує.

Йому 67 років, він майстер спорту зі стрибків у воду, тренер, суддя і, як він сам вважає, найздоровіша людина на планеті. Одне слово, Шварценеггер йому й у підметки не годиться, тому що в нього накачані м'язи і підірвано серце, а в нашого пенсіонера, незважаючи на вік, всі органи працюють, як годинник.

Віктор Васильович знає, як дожити до старості й залишитися цілком здоровим. За його словами, він може продемонструвати свою майстерність у 50 видах спорту. Крім того, пірнути у стоячій воді на глибину 50

метрів, подолати на мотоциклі відстань від Луганська до Києва всього за 10—11 годин і пробігти після цього на час ще й три кілометри.

Секрети своєї майстерності, здоров'я та сили пенсіонер розкривати не квапиться. Каже, що пише про це книжку. І мріє взяти участь в Олімпійських іграх у своїй, зрозуміло, віковій групі. До речі, якщо вірити пенсіонеру, то Білл Гейтс своїм багатством має завдячувати саме йому, простому луганському тренеру. Це Бердюгін підказав майбутньому багатію одну вправу на батуті, що підвищує працездатність і максимально концентрує сили.

Алла АНТИПОВА.

## Нелегітимний монумент

Єдиний у світі пам'ятник студентській халаві

Це місце дуже популярне у студентів Севастополя, особливо під час сесій. У такі дні з усього міста молоді їде до четвертого гуртожитку Національного технічного університету, щоб задобрити «шару».

Незвичайний символ студентської халави споруджено дотепними студентами радіотехнічного факультету чи то після іспитів, які вдалося здати «на шару», чи то після одержання омріяного диплома. Металева «шара» відповідної форми на постаменті, спорудженому з бетону, з'явилася біля студентського гуртожитку за одну ніч. Яку саме, тут уже не пам'ятають. Але це місце стало таким популярним у молоді, що самі студенти поставили тут лави, де можна і пива попоти з однокурсниками

після важкого іспиту, і з коханою пошепатися.

Покоління, за якого було споруджено цей невігадливий пам'ятник, уже давно працює, у тому числі й викладачами того самого радіотехнічного факультету. Тут народилася й жартівлива традиція вручати новоспеченим студентам маленьку копію халавного символу з інструкцією щодо поводження на іспиті, якщо до нього зовсім не готовий. Чи то сіллю «шару» посипати, чи то пивом облити, чи солодощами задобрити... А



Фото автора.

ще сюди приходять щасливі студентські пари напередодні й у день весілля.

Одне слово, пам'ятник, що народився не в надрах архітектурних майстерень і який не одержував жодних офіцій-

них дозволів на спорудження, все-таки завоював право на існування і став невід'ємним атрибутом життя севастопольського студентства.

Світлана КАЛИНОВСЬКА. Севастополь.

## Паперова розкіш

У руках Оксани Цимбалюк вона просто розсипається сотнями дуже делікатних тонких ажурних візерунків. Один необережний рух — і вся гармонія може бути розірвана. В буквальному розумінні слова. Адже все це багатство майстриня витинає із паперу. Каже, що до ножиці у неї якесь особлива любов ще з дитинства. Не було в хаті аркуша паперу, який не був би порізаний на дрібні клатки. А вже скільки новорічних сніжинок з'являлося на вікнах — більше, як у січневу заметіль.

Тоді, правда, ще не знала, що пізніше, вже дорослою, прикипить усією душею до витинанки. Коли вперше побачила японські паперові мережива, була просто вражена їх витонченістю. І вже через них почала вивчати і свою українську витинанку. А на Поділлі вона мала свої особливості. Не було у господині яскравих фарб, кольорового паперу, отож і мережили свою долю чорним по білому. Тільки не хрестиком, а папером.

— Бувало, на Великдень білять хату, а піч прикрашають витинанкою, — розповідає Оксана. — А чекають гостей — стіл накрийть вирізаною скатертиною, і в хаті одразу стає святково. Не розжилися тонким полотном для фіранок — знову витинанка згодиться. Так і старалися перевершити одна одну в майстерності та фантазії. Мистецтво, котре було народжене бідністю, розкривало багатство української душі.

Спочатку Оксана спробувала вирізати у класичному подільському стилі: її чорно-білі витинанки були переважно симетричні. Але з часом почала різати мініатюрні сюжети. Так з'явилась і «Молитва за Україну», і хлібний «Віночок», і кумедні «Баранці».

Якихось особливих секретів у неї немає. Невеличкі старенькі ножиці та звичайний кольоровий папір — оце й усе, що потрібно для роботи. А ще — фантазія, уява і надзвичайна твердість та точність рухів. У роботах окремі деталі мають товщину лише в кілька міліметрів. Але вся унікальність полягає в тому, що

навіть найтонше мереживо ліній і штрихів ніде не повинно перерватися, бо витинанка — одне ціле.

Інколи на одну роботу може піти кілька тижнів і навіть місяців. А часом достатньо кілька годин, щоб народилася нова. За останні три роки в творчому доробку художниці з'явилися десятки витинанок. Їх виставило на те, щоб організувати першу персональну виставку майстрині. Її провели в обласному краєзнавчому музеї. Для багатьох відвідувачів це стало першим знайомством із забутим бабусиним мистецтвом. А автор уже втілює в життя нову ідею — серію великодіянь єще-витинанок. Серед них і традиційні розписні узори, і подільські характери, і різні народні сюжети.

Під час відкриття виставки для тих,



хто зацікавився витинанками, Оксана одразу провела майстер-клас. Але посправжньому опанувати секрети паперового багатства можна на уроках, які майстер виробничого навчання проводить у Дунаєвський філії Хмельницького ліцею сфери послуг. Узагалі тут навчають майбутніх кравчинь. Але вихованцям Оксани Цимбалюк пощастило, бо, окрім професійних секретів, вона розкриває ще й секрети призабутої краси. Учить української вишиванки, англійського пецворку (коли із клатків тканини можна скласти справжні картини), а тепер ще й витинанки. Це ж бо так просто: лише ножиці, папір і... душа.

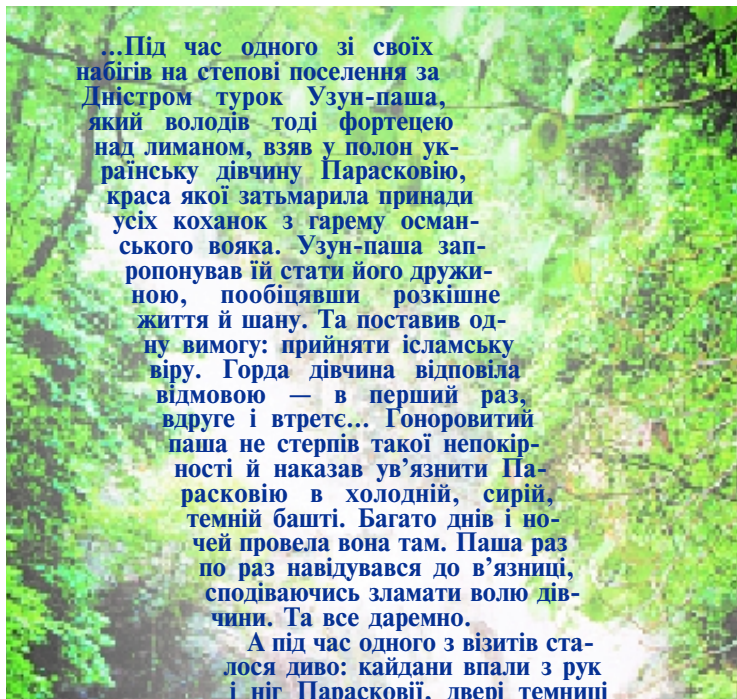
Ірина КОЗАК.

Хмельницький. На знімках: роботи Оксани Цимбалюк.

## ДАЛІ БУДЕ

## Джерело

ЛЕГЕНДИ РІДНОГО КРАЮ



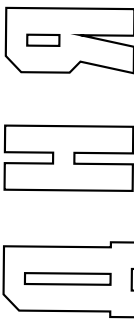
...Під час одного зі своїх набігів на степові поселення за Дністром турок Узун-паша, який володів тоді фортецею над лиманом, взяв у полон українську дівчину Парасковію, краса якої затьмарила принади усіх коханок з гарему османського вояка. Узун-паша запропонував їй стати його дружиною, пообіцявши розкішне життя й шану. Та поставив одну вимогу: прийняти ісламську віру. Горда дівчина відповіла відмовою — в перший раз, вдруге і втретє... Гоноровитий паша не стерпів такої непокірності й наказав ув'язнити Парасковію в холодний, сирій, темній башті. Багато днів і ночей провела вона там. Паша раз по раз навідувався до в'язниці, сподіваючись зламати волю дівчини. Та все даремно.

А під час одного з візитів сталося диво: кайдани впали з рук і ніг Парасковії, двері темниці відчинилися — і дівчина легкою ходою вийшла за фортечні стіни. Узун-паша від несподіванки отямився не одразу, а отямившись, послав навздогін загін яничар. Ті уздріли Парасковію на березі лиману. Вихопили ятагани, щоби розправитися з втікачкою. Та дівчина, мов марево, розтанула в повітрі. А на тому місці задзюрчало джерело кришталево чистої води.

То там, то тут б'ють з-під землі джерела навколо середньовічної Білгород-Дністровської фортеці і тепер. Яке з них нескороленої чужоземцями Парасковії? Кажуть, якщо людина нап'ється з нього води, стане дужою й нешкодиною у вірі своїй.

Георгій ВОРОТНЮК. Білгород-Дністровський.

## ЦЬОГО



## Сукня «Левінськи», костюм «Клінтон», памперси «Буш» та інші...

Заявка китайської компанії з випуску обладнання для ванних кімнат на рестрацію як торгову марку «День святого Валентина» спричинила гарячі дебати в суспільстві. Тим паче що надійшла вона напередодні самого свята всіх закоханих, котре останніми роками знайшло чимало шанувальників у КНР.

Менеджер компанії Ян Шобубінь мотивував бажання отримати не зовсім звичайну торгову марку тим, що вона допоможе створити у ванних кімнатах неповторний романтичний дух. Але чиновники патентного бюро держадміністрації з питань промисловості і торгівлі романтичним духом не перейнялися і відмовили на тій підставі, що назва свята не може бути торгову маркою. Негативна реакція чиновників була зумовлена ще і тим, що апліканти намагалися одержати марку для обладнання, яке призначене для громадських лазень, салонів краси й оздоровчих закладів. А це, погодиться, уже наводить на певні думки: ну навіщо людям, котрі прийшли просто помитися, романтика? І хоча майже всім і так відомо, яку широку гаму послуг, аж ніяк не завжди легальних, надають китайцям і гостям країни зазначені заклади, заявляти про це привселюдно все-таки не заведено.

Питання з монополією окремо взятої компанії на те, що є надбанням усіх, зокрема на загальні свята, справді суперечливе. А як бути, наприклад, із тваринами? На початку нинішнього року, коли країна жила в очікуванні чергового спалаху атипічної пневмонії і почалася кампанія із знищення 100 тисяч ймовірних переносників вірусу — диких котів чи вівер, керівництво поліграфічної фірми подало заявку на рестрацію для своїх коміксів і листівок бренду «Вівера». «Наші книжки поширюватимуться так само швидко, як САРС», — заявив директор компанії Чжан Юнбінь. Теж не дуже смішно.

Використання в торговій рекламі імен відомих осіб — окрема тема. Днями один пекінський бізнесмен, якийсь Го, звернувся в патентне бюро з проханням зареєструвати як торгову марку для дитячих підгузників, котрі він випускає, ... ім'я нинішнього президента США в китайському варіанті вимови — «Bushi». До того ж заповзятливий пекінець, швидше за все, зовсім не хотів образити видного політика, просто китайською ієрогліфи, які читаються «бу ши», означають також «не мокрий». Але і цього разу дотепністі співвітчизника не перейнялися чиновники, котрі вважають, що ім'я лідера держави теж не може бути торгову маркою (та ще й для такого продукту!), це може призвести до «негативних соціальних наслідків». Не поталанило і місцевій швейній фабриці, яка виявила бажання назвати свою продукцію — жіночі сукні — китайським варіантом вимови прізвища «Lewinsky». Не забули і Білла Клінтона. Інша швейна фабрика, із східно-китайського міста Веньчжоу, запропонувала экс-президенту США поліпшити своє матеріальне становище на два мільйони доларів за використання його імені як марки ділових костюмів. Відповідь від пана Клінтона поки що не надійшла. Напевно, зважає всі «за» і «проти».

А ось бен Ладену ніхто нічого начебто і не пропонував, просто назвали вермишель його ім'ям. Але 2001 року назва потрапила на очі тим самим чиновникам і вони «прикрили лавочку».

Ольга ТАНАСІЙЧУК, власкор Укрінформу в Пекіні, спеціально для «ГУ».

